



**公眾聽證會通知**  
**考慮擬議下水道使用費率調整和新費率結構**  
**2024年4月8日下午5:30**  
**帕薩迪納市議會會議廳**  
**100 N. Garfield Avenue, Room S249, Pasadena, CA 91101**

**尊貴的業主/客戶：**

帕薩迪納市議會將於 **2024年4月8日下午5:30** 在位於 100 N. Garfield Avenue, Room S249, Pasadena, CA 91101 市議會會議廳舉行公眾聽證會，就採納以下所述的將於 2024年7月1日生效的下水道使用費率調整和新費率結構徵求公眾意見。

您根據《加州憲法》第 XIII D 條第 6 節（「218 號提案」）收到此通知，因為您是位於本市服務區域內的一個或多個下水道管線記錄的客戶或業主。218 號提案法律要求本市供水/污水處理服務提供商通知客戶，以便他們可以參加有關調整供水/污水處理費率和收費的公眾聽證會。如果超過 50% 的本市客戶反對擬議的費率調整，本市目前可能不會提高費率。下水道使用費是向下水道系統的使用者收取的，用於支付系統營運、持續維護和所需資本改進的費用。目前的收費是基於消費者的用水量。在過去的十年裡，由於全州範圍內的長期乾旱和節水工作，收費金額無法滿足帕薩迪納老化下水道基礎設施的維護成本。擬議的費用上調將幫助維持下水道服務及下水道輸送系統的財務穩定。新的費率結構對住宅和商業客戶都有固定的費率，加上基於用水量的體積費率。

下表顯示了目前的費率和今後五個財政年度的擬議月度費率。表格的底部顯示了未來五個財政年度的平均單戶住宅帳單。

	當前	2025 財年	2026 財年	2027 財年	2028 財年	2029 財年
<b>單戶住宅費率</b>						
固定	無	\$6.16	\$7.15	\$7.44	\$7.73	\$8.04
體積 (\$/hcf)	\$0.35	\$0.65	\$0.75	\$0.78	\$0.82	\$0.85
<b>商業費率</b>						
固定	無	\$6.16	\$7.15	\$7.44	\$7.73	\$8.04
體積 (\$/hcf)	\$0.67	\$1.24	\$1.44	\$1.50	\$1.56	\$1.62

hcf = 一百立方英尺

下表顯示了對單戶住宅和商業客戶月度公用事業帳單的影響

	當前	2025 財年	2026 財年	2027 財年	2028 財年	2029 財年
平均 SFR 帳單	\$4.55	\$11.37	\$13.19	\$13.71	\$14.26	\$14.83
平均商業帳單	\$35.51	\$65.40	\$75.86	\$78.90	\$82.05	\$85.34

如果本通知中的包裹或帳單地址未接受  
帕薩迪納市的下水道服務，則本通知對您不適用。

**公眾資訊：**所有感興趣的人均可在市議會會議開始前將書面信件提交至 [correspondence@cityofpasadena.net](mailto:correspondence@cityofpasadena.net)。書面信件也可郵寄給市書記官辦公室 (City Clerk's Office) 書記官，地址：100 North Garfield Avenue, Room S228, Pasadena, California, 91101。在會議期間和公眾聽證會結束之前，公眾可以發表現場公眾評論。請參閱發布的市議會議程，以了解如何參加會議並提供現場公眾評論的說明。任何業主或相關人士均可出席並就與實施下水道使用費費率調整有關的任何事宜進行聽證。根據《加州憲法》第 XIII D 條第 6 節的規定，如果在現場聽證會結束前提交對擬議實施下水道費率調整的書面抗議，則將予以考慮。就每項受影響的物業僅接受一份書面抗議。沒有出席公眾聽證會的人士，應在 2024 年 4 月 8 日下午 5:00 或之前提出書面抗議。也可透過發送電子郵件至 [correspondence@cityofpasadena.net](mailto:correspondence@cityofpasadena.net) 提交抗議，或將其郵寄至位於 100 N. Garfield Ave. Pasadena, California 91101, Room S228 的市書記官辦公室。請註明您的姓名和包裹或帳單地址，寫下「**實施下水道使用費調整**」，並表明您是否對此費率提出抗議。

在公眾聽證會結束時，市議會將考慮採納以下擬議變更：

- (1) 如果低於半數的業主或付費者提出抗議，市議會可能會提高下水道費率，自 2024 年 7 月 1 日起生效
- (2) 如果超過半數受影響的業主或付費者在要求的公眾聽證會結束之前抗議提高費率，則法律禁止市政府提高下水道費率

如果獲得通過，擬議的下水道費率將於 2024 年 7 月 1 日開始生效。

**質疑擬議費率的時效規定**

請注意，根據《加州政府法典》第 53759 節，對本通知中規定的所有費率提出司法質疑有 120 天的時效，自批准這些費率的法令或決議生效之日起計算。

**《美國殘障人法案》(ADA)：**如需申請協助參加會議所需的、與殘障相關的修改或便利設施，請盡快聯絡市書記官辦公室，電話：(626) 744-4124；電子郵件：[cityclerk@cityofpasadena.net](mailto:cityclerk@cityofpasadena.net)。請至少提前 72 小時通知，以便確保可提供服務。